

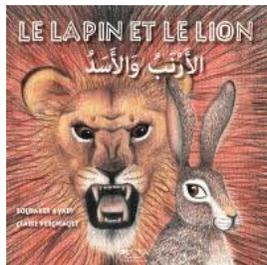
Contes — Monde

Arabe

Le Lapin et le lion

04 mai 2018

Langue : français
Auteur : Boubaker Ayadi
Illustrateur : Claire Vergniault
Lieu d'édition : Clichy
Éditeur : Éditions du Jasmin
Année d'édition : 2017
Nombre de pages : [24] p.
Illustration : Couleur
Format : 23 x 23 cm
ISBN : 978-2-35284-173-9
Âge de lecture : À partir de 9 ans
Prix : 13,50 €



Voici l'adaptation d'une fable du célèbre livre *Kalila et Dimna*, ce monument de la littérature arabe classique en prose qui a eu une influence considérable sur la littérature mondiale, car il en existe d'innombrables traductions ou reprises. Ce livre de sagesse à l'usage des rois est composé en Inde au IV^e siècle. Au VI^e siècle, la célébrité du livre ayant traversé les frontières, le roi de Perse l'envoie chercher en Inde et le fait traduire en pehlevi. Il passera ensuite au syriaque, à l'arabe, puis au grec dès le XI^e siècle, qui donnera à son tour des versions slave, latine, allemande et hébraïque... pour aboutir enfin à la brillante adaptation que La Fontaine fit de nombre de ses fables.

Légèrement adapté pour le rendre plus accessible aux enfants, sans toutefois le dénaturer, le texte est accompagné d'illustrations un peu désuètes réalisées au crayon de couleur, qui évoquent la belle époque des albums du Père Castor.

On regrettera seulement que l'introduction présentant l'histoire du livre et de son auteur soit trop succincte.

MW

Étiquettes

Fables arabes

Kalila et Dimna
